

L'ORCHESTRE
DE CHAMBRE
DE GENÈVE

ARIE VAN BEEK

CONCERT DE
SOIRÉE N°3



MARTIN
EN
COULEURS

MARDI 23 JANVIER 2018

*Je voudrais
une banque
privée disposée
à m'accompagner
allegro ma non
troppo et
naturellement
crescendo*

Il en va de la gestion de patrimoine comme de la conduite d'un orchestre: assembler les meilleures compétences, maîtriser les rythmes, viser sans cesse la performance. Nous sommes à votre disposition.



GONET&CIE S.A.
GENÈVE • T +41 (0)22 317 17 17
LAUSANNE • T +41 (0)21 317 04 00
WWW.GONET.CH

GONET
BANQUIERS 1845
**VOS EXIGENCES
SONT LÉGITIMES**

SOMMAIRE

- 3 Message du Président
- 4 Arie van Beek
- 7 Nora Sourouzian
- 8 L'Orchestre de Chambre de Genève
- 9 Les musiciens
- 15 Programme
- 19 Note de programme
- 27 Administration & Conseil de fondation
- 28 Notre reconnaissance

Genève Aéroport fait décoller le classique



© Gregory Betardon

GENÈVE
AÉROPORT

partenaire de **L'Orchestre
de Chambre de Genève**

gva.ch/sponsoring

ALAIN PETITPIERRE

Président du Conseil de fondation de L'OCC



Au nom de toutes les équipes de L'Orchestre de Chambre de Genève, je vous adresse mes vœux les plus chaleureux pour cette nouvelle année. J'espère qu'elle vous apportera succès et satisfactions de toutes natures, aussi bien personnelles que professionnelles.

Ce soir, nous sommes entourés d'amis. Nos Amis. Les Amis de L'OCC. Vous avez probablement eu l'occasion d'assister aux Avant-concerts que notre jeune musicologue Elsa-Line propose avec talent, dans le foyer, avant chaque soirée. Cette initiative est soutenue et encouragée par les Amis de L'OCC et nous les en remercions.

Mais nous sommes également aux côtés des membres de la Société Frank Martin. D'autres amis chers à l'orchestre puisque, grâce à l'engouement de notre directeur artistique et musical Arie van Beek, L'OCC interprète régulièrement les œuvres du compositeur genevois, dont cette société se veut la porte-parole et la défenderesse.

Le 11 janvier dernier, l'orchestre a donné son premier concert de l'année, sous la direction de Gábor Takács-Nagy et aux côtés de Fabrizio von Arx et son Stradivarius. Un concert de haut vol, pas tout à fait classique, de nouveau avec la participation d'artistes-amis. Il ne m'en faut pas plus, donc, pour placer cette année 2018 sous le signe de l'amitié et du bonheur partagés!

Encore une fois, très bonne année à toutes et tous, et excellente soirée.

ARIE VAN BEEK

Directeur artistique & musical

Arie van Beek est né à Rotterdam. Il étudie les instruments à percussion et travaille comme percussionniste dans les orchestres radiophoniques aux Pays-Bas avant de s'orienter vers la direction d'orchestre. Ses professeurs de direction sont Edo de Waart et David Porcelijn.

Après avoir été le directeur musical de l'Orchestre d'Auvergne de 1994 à 2010, il est depuis 2011 directeur musical de l'Orchestre de Picardie et également, depuis 2013, directeur artistique et musical de L'Orchestre de Chambre de Genève. Il est par ailleurs chef d'orchestre en résidence au Doelen Ensemble à Rotterdam et à Codarts - Conservatoire supérieur de musique de Rotterdam.

Arie van Beek est chef invité d'orchestres français tels que l'Orchestre d'Auvergne, l'Orchestre Poitou-Charentes, l'Orchestre régional de Cannes PACA, l'Orchestre Victor Hugo Franche-Comté, l'Orchestre Colonne, l'Orchestre de chambre de Paris, l'Orchestre philharmonique de Radio France, l'Orchestre national de Lyon, l'Orchestre Lamoureux, l'Orchestre des Champs-Élysées, l'Orchestre lyrique régional d'Avignon Provence, l'Orchestre national des Pays de la Loire, l'Orchestre de Bretagne, l'Orchestre des Lauréats du CNSMD de Paris. Il est également actif en Hollande, en Allemagne, en Pologne, en Espagne, en Bulgarie et en République tchèque.

De la musique baroque aux œuvres du XXI^e siècle, son répertoire ne connaît pas de frontière. Ayant à cœur de promouvoir les œuvres d'aujourd'hui, il a créé des compositions de Jean-Pascal Beintus, Guillaume Connesson, Suzanne Giraud, Hans Koolmees, Dominique Lemaître, Kaija Saariaho, Aulis Sallinen, André Serre-Milan, Klaas de Vries, Peter-Jan Wagemans, Michaël Levinas, Robin de Raaff, Benjamin Ellin, pour n'en citer que quelques-uns.

Arie van Beek est Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres et a reçu en 2008 la Médaille de la Ville de Clermont-Ferrand. Il est titulaire du prestigieux Elly Ameling Prize pour sa contribution depuis trente ans au rayonnement artistique de la ville de Rotterdam. En mars 2014, il reçoit le Prix Erasme de la ville de Rotterdam.





NORA SOUROUZIAN

Mezzo-soprano

Interprète internationale acclamée de Carmen, Nora Sourouzian a tenu des rôles-titres à l'Opéra national gallois, l'Opéra de Québec, de Leipzig, du Minnesota, de Cologne, de Lettonie, au Teatro Lirico di Cagliari, au Teatro Comunale di Bologna, au Teatro Amilcare Ponchielli de Crémone, ou encore à l'Opéra de Lausanne et en tournée au Japon. D'autres représentations récentes incluent Charlotte dans *Werther* avec l'Opéra national de Lettonie, Dulcinée de *Don Quichotte* avec le Teatro Massimo Palermo, Laura dans *La Gioconda* et Leonora di Gusmann dans *La Favorita* avec le Festival de Saint-Gall, Isolier dans *Le Comte Ory* à l'Oper Halle et le rôle principal dans *Phaedra* avec le Teatro Rossini Lugo, Myrta de *Thaïs* au Théâtre du Châtelet, Sonetka dans *Lady Macbeth de Mtsensk* au Grand Théâtre de Genève, Aloés dans *L'Etoile* avec l'opéra de Zurich, Hänsel dans *Hänsel und Gretel* avec l'Orchestre Métropolitain de Montréal et Marguerite de *La Damnation de Faust* avec l'Opéra Klagenfurt.

Alors que dans l'ensemble du Staatstheater Kassel, elle a chanté Idamante dans *Idomeneo*, Romeo dans *I Capuleti e i Montecchi*, Annina dans *Le Chevalier à la Rose*, La Troisième Dame dans *La Flûte enchantée*, sur la scène de Kassel, elle a chanté la *Symphonie n° 9* de Beethoven, les *Wesendonck-Lieder* de Wagner et la *Symphonie n° 3* de Mahler. Avant de rejoindre l'ensemble de l'opéra de Kassel, elle était une jeune artiste à l'International Opera Centrum Nederland d'Amsterdam. D'autres concerts incluent des représentations avec l'Orchestre de chambre de la Montérégie, avec l'Orchestre de Chambre de Genève, aux Nuits d'Été de Berlioz ou encore avec l'Orchestre Métropolitain de Montréal.

Elle a également été finaliste à la fois dans le Concours de chant Hans Gabor Belvedere et au Concours international des voix wagnériennes. Elle a également enregistré l'opéra *Aben Hamet* de Théodore Dubois, publié par L'Atelier Lyrique de Tourcoing.

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE GENÈVE

L'OCG n'a pas choisi son nom par hasard. Depuis sa création en 1992, son identité est indissociable de son lieu de résidence, Genève. Fidèle aux spécificités de son effectif de 38 musicien-ne-s permanents, L'OCG propose des saisons de concerts dont les programmes s'articulent chacun autour d'une thématique et privilégient les périodes classiques et préromantiques, sans oublier quelques incursions dans la musique de la fin du XIX^e siècle. Le répertoire baroque trouve également sa place, mais pas uniquement en formation restreinte. La musique contemporaine pour orchestre de chambre, enfin, est distillée avec cohérence toujours en lien avec les autres œuvres de la soirée.

L'orchestre prend à cœur sa mission pédagogique et la diffusion culturelle de proximité. Il présente de nombreux programmes et de fructueuses collaborations artistiques avec l'enseignement scolaire primaire, secondaire et post-obligatoire, avec la Haute Ecole de Musique, le Conservatoire Populaire de Musique, Danse et Théâtre ou les Activités culturelles de l'Université. Tradition genevoise par excellence pratiquée par de nombreux mélomanes, l'art vocal fait partie intégrante des activités de L'OCG. Signe d'une implantation locale forte, l'orchestre collabore étroitement avec le Motet, le Chant Sacré, la Psallete, le Cercle Bach, les Chœurs de l'UNI, du CERN ou encore du Grand Théâtre.

Associé à des structures prestigieuses, L'OCG est invité à se produire notamment à l'Opéra de Lausanne, au Grand Théâtre de Genève ou à l'Opéra de Chambre de Genève, sans oublier les concerts de la Ville de Genève et le Concours de Genève, dont il est le partenaire privilégié pour l'enregistrement des disques offerts aux lauréats. Son rayonnement est aussi souligné par sa présence dans de nombreux festivals et événements artistiques du bassin genevois et lémanique.

Soutenu par la Ville de Genève et de nombreux partenaires privés, L'OCG cultive sa différence par son originalité, son exigence et son audace. Garant de cette ambition, le chef d'orchestre néerlandais Arie van Beek est directeur artistique et musical de L'OCG depuis septembre 2013.

LES MUSICIENS

VIOLONS I

Girolamo Bottiglieri *violon solo*

Mélik Kaptan *cosoliste*

Cécile Dupont

Alexandre Favez

Ahmed Hamdy

Piotr Kawecki

Catherine Plattner

VIOLONS II

Marc Liardon *solo*

François James *cosoliste*

Ariel Bühler

Yvonne Cottet

Christine Regard

ALTOS

François Jeandet *solo*

Marion Stienne *cosoliste*

Vasile Draganescu

Robin Lemmel

VIOLONCELLES

Pascal Michel *solo*

Coralie Devars *cosoliste*

Anna Minten

Delphine Gosseries

CONTREBASSES

Pierre-François Massy *solo*

José Toyo *cosoliste*

HARPE

Domenica Musumeci

FLÛTES

Catherine Stutz *solo*

Eliane Williner

HAUTBOIS

Gilles Vanssons *solo*

Patrick Marguerat

CLARINETTE

Cindy Lin

BASSONS

Catherine Pépin-Westphal

SAXOPHONE ALTO

Vincent Daoud

CORS

Matthieu Siegrist *solo*

Maxime Tomba

TROMPETTE

Jean-Pierre Bourquin

TROMBONE

Francesco D'Urso

TIMBALES

Sergi Sempere

PERCUSSIONS

Sébastien Cordier

PIANO & CELESTA

Saya Hashino







L'ORCHESTRE
DE CHAMBRE
DE GENÈVE

ARIE VAN BEEK

CONCERT DE
SOIRÉE N° 4



IDYLLES
ROMAN-
TIQUES

MA 6 MARS 2018
20H ~ BFM

WAGNER *Siegfried Idyll*

MAHLER / BERIO *Fünf frühe Lieder*

BRAHMS *Sérénade N° 1 OP.11*

HERVÉ NIQUET *direction ~*

BENOÎT CAPT *baryton*

Avec le soutien de la



L'OCG +41 22 807 17 90 / BILLETTERIE@LOCG.CH / WWW.LOCCG.CH / BILLETS DE CHF 10.- - À CHF 50.-

MANOR / HOTELPLAN / GLOBUS / LA POSTE / COOP CITY / STARTICKET.CH 0900 325 325 tarif 170 francs tarif 170 francs



Les concerts
du dimanche
2017 – 18

7

SCÈNE
CULTURELLE
DE LA VILLE
DE GENÈVE

Victoria Hall

Programme complet sur www.ville-ge.ch/vh

DIMANCHE 25 MARS 2018 À 17H

L'OCG

Arie van Beek direction

Carl Maria von Weber Ouverture de *Peter Schmall*

Ludwig van Beethoven Symphonie n° 7 en la majeur op. 92

Bernard Cavanna *Geek Bagatelles*

25.03 2018

Archipel —



Genève,
ville de culture

www.ville-geneve.ch



MARTIN EN COULEURS

P a g a n e l
G e n è v e
Pâtissier - Chocolatier
Confiseur - Glacier - Traiteur

71, rue de Carouge 1205 Genève
Tél. 022 320 49 12 www.paganel.ch

Le chocolat remis aux artistes
est offert par la Pâtisserie Paganel

ARIE VAN BEEK ~ *direction*

NORA SOUROUZIAN ~ *mezzo-soprano*

JOSEPH HAYDN (1732-1809)

~ *Symphonie n° 44 en mi mineur, « Trauer »*

Allegro con brio

Menuetto

Adagio

Finale - Presto

Entracte

FRANK MARTIN (1890-1974)

~ *Die Weise von Liebe und Tod des Cornets
Christoph Rilke*

pour alto & orchestre de chambre (1942-43)
d'après le poème de Rainer Maria Rilke

Reiten

Der kleine Marquis

Jemand erzählt von seiner Mutter

Wachtfeuer

Das Heer

Ein Tag durch den Tross

Spork

Der Schrei

Der Brief

Das Schloss

Rast

Das Fest

Und Einer steht

Bist du die Nacht?

Hast du vergessen?

Die Turmstube

Im Vorsaal

War ein Fenster offen?

Ist das der Morgen?

Aber die Fahne ist nicht dabei

Die Fahne

Der Tod

Im nächsten Frühjahr



L'ORCHESTRE
DE CHAMBRE
DE GENÈVE

ARIE VAN BEEK

CONCERT DE
SOIRÉE N°5



VE 13 AVRIL 2018
20H ~ VICTORIA HALL

MOZART *Concerto N°1 kv.207*

PROKOFIEV *Concerto N°1 op.19*

BRAHMS *Double concerto op.102*

JOJI HATTORI *direction ~*

SOYOUNG YOON & LU SIQING *violons ~*

ESTELLE REVAZ *violoncelle (en résidence à L'OCC) ~*

EN COLLABORATION AVEC LE CONCOURS MENUHIN

L'OCC +41 22 807 17 90 / BILLETTERIE@LOCC.CH / WWW.LOCC.CH / BILLETS DE CHF10.- À CHF50.-

MANOR / HOTELPLAN / GLOBUS / LA POSTE / COOP CITY / STARTICKET.CH 0900 325 325 tarif 120000
abonnement annuel fixe



Devenez membre de la Société Frank Martin

La Société Frank MARTIN se donne pour but de perpétuer la mémoire du compositeur et de contribuer à la diffusion de son œuvre et de sa pensée.

« Les grandes œuvres de ce siècle sont nombreuses à être admirées ; rares sont celles qui ont en plus la faveur d'être aimées. Frank Martin créa des œuvres qui sont à la fois admirées et aimées ».

Paul Badura Skoda

« Quand je joue le « Polyptique » de Frank Martin, je ressens la même responsabilité, la même exaltation qu'en jouant la Chaconne de Bach. »

Yehudi Menuhin

En tant que membre de la S.F.M. vous nous aidez à réaliser nos projets, soit :

- éditer et rééditer des œuvres de Frank Martin (partitions, enregistrements interprétés ou dirigés par lui-même),
- éditer des livres sur Frank Martin,
- stimuler les organisateurs de concerts et les interprètes à programmer les œuvres de Frank Martin

Comme membre de la S.F.M. vous bénéficiez de :

- l'acquisition à prix réduits de CD et de livres édités sous les auspices de la Société Frank Martin,
- la réception du « bulletin annuel » qui contient des renseignements sur les activités de la Société, des textes de Frank Martin et des études ou articles lui étant consacrés,
- la possibilité d'assister, sur demande, aux répétitions générales des concerts au programme desquels figure une œuvre de Frank Martin.

Tarifs (par année)

Individuel	50.-
Couple	70.-
Jeunes	30.-
Soutien	250.-
Collectif	110.-
Collectif de soutien	1000.-
A vie (une fois)	500.-

Informations et inscriptions

Société Frank Martin
<http://www.frankmartin.org>
frankmartingeneve@gmail.com
16, rue de l'Hôtel-de-Ville
c/o Dominique Baud
1204 Genève
022 310 79 45

100 ANS



Le plus beau choix.

C. BECHSTEIN

YAMAHA

FAZIOLI

Kneifel Pianos

Un magasin spécialisé
de Hug Musique SA
Rue du Marché 20
1204 Genève

Tél. 022 310 17 60
info@kneifel.ch
www.kneifel.ch



NOTE DE PROGRAMME

Georges Schürch

FUNÈBRE, VRAIMENT?

« Trauersinfonie », « Symphonie funèbre » : on se demande parfois où les sous-titres vont chercher tout ça ! Certes, la tonalité générale de la 44^e *Symphonie* de Haydn est mineure. Certes, son troisième mouvement est un adagio d'une intense profondeur méditative, mais il est en Mi majeur ! D'accord, on a pu dire que Haydn aurait souhaité que ce troisième mouvement fût joué lors de ses obsèques, mais aucun document ne vient confirmer cette hypothèse ! Reconnaissons cependant que si maintes symphonies de Haydn avaient pour but d'amuser le Prince Esterhazy et ses hôtes, celle-ci – et elle n'est pas la seule – se situe bien loin du divertissement courtois. Son premier mouvement ne comporte pas d'introduction lente mais précipite immédiatement l'auditeur dans le drame avec ses contrastes de nuances. L'urgence du propos, sa concision dramatique, ses doubles croches haletantes, l'absence de vrai second thème en font un discours passionné et passionnant. Tout aussi peu conventionnel est le menuet placé de façon inhabituelle (nous sommes en 1772) en deuxième position. Il se situe dans le prolongement de la tension du premier mouvement et se présente comme un canon, un *canone in diapason*, c'est-à-dire un canon à l'octave entre les cordes aiguës et les cordes graves, celles-ci suivant celles-là à une mesure de distance. C'est la rigueur contrapuntique qui impressionne ici, rigueur que le trio, en Mi majeur, d'un lyrisme soutenu, vient assouplir. Une plage d'humeur détendue dans un contexte ferme et qui, en fait, réalise une liaison subtile entre l'emportement qui soutend tout le premier mouvement et l'apaisement total du troisième. Dans l'adagio, en effet, toute tension a disparu. Les cordes avec sourdine créent une atmosphère feutrée, intime, intérieure. Contemplation, certes, mais surtout élévation spirituelle, sérénité et réconfort. Une force intérieure qui permet d'affronter à nouveau l'éréthisme du quatrième mouvement qui ne repose que sur un seul thème, exposé d'entrée de jeu par les cordes à l'unisson et qui sans cesse, ni trêve conduit la narration en provoquant chocs, halètements, crues et décrues dans un élan irrépessible. « Trauersinfonie », symphonie de



www.fiduciaire-jfpissetta.com

La Fiduciaire Franco-Suisse

Comptabilité - Révision - Audit - Transmission - Conseils

Spécialiste en relations et implantations transfrontalières



FIDUCIAIRE JF PISSETTAZ



FIDUCIAIRE DE LA CORRATERIE

ANNECY-LE-VIEUX - ARCHAMPS - BUCAREST - CANNES - CHAMBERY - CHAMONIX - CHÂTEL - COURCHEVEL
DOUVAIN - FAVERGES - GENÈVE - LYON - PONTARLIER - SALLANCHES - THONON-LES-BAINS - TUNIS

deuil? Peut-être! En tout cas, démonstration magistrale de ce qu'est le *Sturm und Drang* en musique!

UNE HISTOIRE DE FAMILLE

Le poète allemand Rainer Maria Rilke (1875-1926) comptait parmi ses ancêtres un porte-étendard, un cornette, de l'armée impériale autrichienne, Christophe von Rilke, servant dans un régiment de cavalerie lors de la quatrième guerre austro-turque de 1663-1664. Christophe von Rilke, sire de Langenau trouva la mort en Hongrie, sur le champ de bataille, à l'âge de 18 ans. A partir de cette donnée historique succincte, Rainer Maria Rilke a imaginé durant l'automne de 1899 une suite de vingt-sept poèmes en prose qui constituent l'épopée très resserrée dans le temps de ce tout jeune homme allant au-devant de sa mort héroïque. L'œuvre, d'une extrême sensibilité et puissamment évocatrice, parut d'abord dans une revue assez confidentielle, puis fut éditée en 1906, provoquant pour son auteur une grande notoriété, cantonnée toutefois aux publics germanophones. Et c'est en 1942 que l'épouse de Frank Martin, Maria Martin – dont on a pu déplorer le décès l'été dernier à l'âge de 102 ans! – lui révéla ce texte magnifique. Le compositeur était à la recherche de poèmes qui lui eussent permis de composer un cycle de lieder et perçut immédiatement la force suggestive de la prose de Rilke. Il hésita cependant à la mettre en musique, notamment en raison de la nécessité de l'adéquation parfaite à réaliser entre le texte et la musique, aussi parce qu'il s'agissait d'une suite de moments, d'une succession de brefs tableaux, d'une collection d'images, mais non point d'une description de la progression psychologique d'un personnage, ce qui aurait mieux correspondu à un cycle de lieder. Deux événements extérieurs sont alors intervenus: la rencontre de Frank Martin avec une cantatrice d'exception, la contralto Elisabeth Gehri, Premier Prix du Concours de Genève en 1940, et la pressante incitation de Paul Sacher, toujours à l'affût d'œuvres qu'il pourrait interpréter avec son Orchestre de chambre de Bâle.

UNE SYMBIOSE LITTÉRAIRE ET MUSICALE

L'œuvre de Rilke est intensément lyrique et les mots du poète constituent une sorte de musique par le rythme des phrases et l'agencement des mots.



ANIÈRES



GENÈVE



GENÈVE

ÉLARGISSEZ VOTRE HORIZON

Par l'intermédiaire de nos courtiers spécialisés dans les biens d'exception, nous vous assurons l'accès aux plus belles adresses dans le monde et à un réseau de plus de 410 agences établies dans une soixantaine de pays. Que ce soit en Suisse ou à l'international, nos professionnels sont à votre disposition pour acheter, vendre ou louer un bien d'exception.

Découvrez toute notre offre à la vente sur :

www.naef-prestige.ch



GENÈVE



GENÈVE

NOS AGENCES

GENÈVE

T. +41 22 839 38 88
prestige.ge@naef.ch

NYON

T. +41 22 994 23 23
prestige.ny@naef.ch

LAUSANNE

T. +41 21 318 77 28
prestige.la@naef.ch

VEVEY / MONTREUX

T. +41 21 318 77 18
prestige.riviera@naef.ch

NEUCHÂTEL

T. +41 32 737 27 50
prestige.ne@naef.ch

MONTAGNE & INTERNATIONAL

T. +41 22 839 38 88
prestige.ge@naef.ch

Tout naturellement, pourrait-on dire, le musicien Frank Martin en a prolongé le sens, non pas par une musique illustrative, mais bien par une musique de nature impressionniste, prolongeant le texte au-delà des mots et permettant ainsi à l'auditeur, même non germanophone, de s'imprégner du sentiment poétique ainsi dégagé. La prose de Rilke et la musique de Frank Martin sont toutes deux admirables, celle-là en faisant résonner les mots entre eux en une symphonie au sens étymologique du terme et celle-ci en réalisant une autre, consubstantielle, alchimie subtile entre la déclamation vocale et les timbres de l'orchestre réduit à quelques instruments: deux flûtes (dont une jouant aussi le piccolo), un hautbois jouant aussi le cor anglais, une clarinette, un saxophone alto, un basson, une trompette, un trombone, harpe, piano, quintette à cordes, timbales et percussions.

Christophe Rilke von Languenau chevauche depuis des jours et des nuits dans les plaines arides de Hongrie (*Reiten* – Chevaucher). Il rencontre un jeune et élégant marquis français (*Der kleine Marquis*). Ils se côtoient pendant trois jours, proches de l'épuisement. Christophe fait allusion à la mère du marquis et celui-ci retrouve toute son énergie. Un autre compagnon de route parle de sa mère, en allemand (*Jemand erzählt* – Quelqu'un raconte) et les autres soldats, même ceux qui ne connaissent pas cette langue le comprennent. Tous se retrouvent autour du feu de camp (*Wachtfeuer*). La lumière des flammes déforme les visages. Christophe perçoit que le petit marquis presse une rose contre son cœur. Christophe n'a pas de rose à chérir et entonne une chanson triste de son pays. Mille cavaliers sont réunis au petit matin (*Das Heer* – L'Armée). Les deux jeunes gens doivent se séparer. Le petit marquis offre à Christophe un pétale de sa rose pour lui porter chance. Christophe sourit tristement: il sera protégé par une femme étrangère. L'armée en marche rencontre la population (*Ein Tag durch den Tross* – Un jour avec le train des équipages). Des enfants se mêlent aux soldats, des ribaudes aussi et puis des paysans. On verse le vin dans les casques. Vin ou sang? Le comte général von Spork (*Spork*), impressionnant, se dresse maintenant devant Christophe. Celui-ci lui remet une lettre de recommandation. Le général le désigne comme cornette. Christophe chevauche seul dans la nuit (*Der Schrei* – Le cri). Il rêve. Un cri déchire son rêve, c'est celui d'une femme, nue et ensanglantée, attachée à un arbre. Il la délivre et s'enfuit, horrifié. Perdu dans ses pensées, il



LUKOIL
OIL COMPANY

LITASCO SA

LUKOIL INTERNATIONAL TRADING AND SUPPLY COMPANY

9, Rue du Conseil Général
1205 Geneva, Switzerland
tel + 41 22 705 20 00
fax + 41 22 705 20 01

www.litasco.com



**your
global
energy partner**

écrit à sa mère (*Der Brief* – La lettre) et cache sa missive dans son pourpoint, près du pétale de rose. Avec ses compagnons, il passe par-dessus le cadavre d'un paysan dont les yeux ouverts ne reflètent plus le ciel. Des chiens aboient. Les soldats parviennent au château (*Das Schloss*). Le cor sonne la bienvenue, grande agitation : cliquetis des armes, hennissements. Enfin un jour de repos (*Rast* – Repos) : s'abandonner, laisser son courage se relâcher, détacher son uniforme, se détendre et apprendre à nouveau ce que sont les femmes ! Le repos se transforme en fête (*Das Fest*) : scintillement des flammes, bourdonnement des voix, chocs des verres, tout le monde est entraîné dans une danse éperdue, dans un aveuglement de lumière. Et quelqu'un se lève (*Und Einer steht*), ne sachant s'il rêve ou s'il est éveillé. C'est le cornette, ébloui par toutes ces femmes qui l'entourent. Lune d'entre elles l'entraîne dans le parc, il fait nuit (*Bist du die Nacht?* – Es-tu la nuit ?) et il se trouve démuné dans son habit de soie blanche. Il voudrait être bien armé. La femme l'invite à rester près d'elle : a-t-il oublié qu'il est son page ? (*Hast du vergessen?* – As-tu oublié ?) Ce vêtement qu'il a perdu, c'est son enfance qui a fui. Christophe et sa compagne, la comtesse, cherchent une chambre dans la tour (*Die Turmstube*). Rien ne pourrait s'opposer à eux, ni hier, ni demain. Dans l'antichambre (*Im Vorsaal*) gisent la tunique, le baudrier et le manteau du cornette. La tempête fait rage. L'étendard du cornette projette une ombre inquiétante. Un grand bruit envahit le château par les fenêtres ouvertes (*War ein Fenster offen?* – Une fenêtre était-elle ouverte ?). La tempête ne perturbe pas le sommeil des amants. Au matin (*Ist das der Morgen?* – Est-ce là le matin ?) l'ennemi attaque. Ce ne sont pas les chants des oiseaux que l'on entend, mais les cris des soldats. On appelle le cornette, mais l'étendard n'est pas là (*Aber die Fahne ist nicht dabei*). Christophe court éperdu dans les couloirs en feu (*Die Fahne* – L'étendard). Il sert l'étendard contre lui et s'élançait au-devant de l'armée, sans son uniforme, mais sa chevelure blonde fait que tous le reconnaissent. Le cornette est au cœur des ennemis (*Der Tod* – La mort), isolé. L'étendard brûle. Seize sabres courbes scintillent autour de lui, leurs éclats jaillissent comme un riant jeu d'eau. Les flammes qui ont détruit le château (*Im nächsten Frühjahr* – Au printemps suivant) ont brûlé la tunique et la lettre et le pétale de rose qu'elle protégeait. Le printemps est revenu, mais un messager est parvenu à Languenau et il a fait pleurer une vieille femme...

L'ART de vivre

N'vY
ROYAL
ALTELL
EDELWEISS
KIPLING
JADE
TAG'S CAFÉ
N'vY BAR
L'APARTÉ
LE BISTRO



Mr Brainwash_Jimi Hendrix_Hôtel N'vY

Street art ou Feng-Shui. Sound design d'avant-garde ou souvenirs de voyages lointains. Vins de Stars ou cocktails savoureux. En plein cœur de Genève, l'art de vivre Manotel se décline selon vos envies dans des hôtels, bars et restaurants au style chaque fois différent, toujours surprenant.

ADMINISTRATION & CONSEIL DE FONDATION

Arie van Beek ~ *Directeur artistique & musical*

ADMINISTRATION

Andrew J. Ferguson ~ *Secrétaire général*

Isabelle Diakoff ~ *Production*

Natacha Studhalter ~ *Finances & Administration*

Caroline de Senger ~ *Relations publiques & Partenariats*

Sébastien Leboisne ~ *Billetterie & Publications*

Isabelle Courvoisier ~ *Bibliothèque*

Cyril Brotons ~ *Régie*

CONSEIL DE FONDATION DE L'OCC (FOCG)

Alain Petitpierre ~ *Président*

Eric Benjamin ~ *Vice-président*

Dario Zanni ~ *Trésorier*

MEMBRES

Katia Baltera-Clerc Blaise Matthey

Yves Barbon Jacques Ménétrety

Anick Heritier Nancy Rieben

Christine Maitre Ina Stumpe Douffiagues

Georges Schürch ~ *Président d'honneur & note de programme*

Pablo Lavalley ~ *Graphisme*

Imprimé par Moléson Impressions

NOTRE RECONNAISSANCE

Notre orchestre ne pourrait exister sans l'indispensable contribution des institutions publiques, de ses donateurs, de ses partenaires et de ses annonceurs. L'Orchestre de Chambre de Genève souhaite les remercier très chaleureusement pour leur soutien.

INSTITUTION PUBLIQUE



MÉCÈNES & PARTENAIRES PRINCIPAUX



FONDATION GENEVOISE
VALERIA ROSSI DI MONTELEA

FONDATION COROMANDEL



PARTENAIRES DE SAISON



PARTENAIRES MÉDIA



Les instruments à percussion utilisés pour ce concert proviennent de Eklekto Geneva Percussion Center, structure qui valorise et développe la percussion contemporaine.



Une merveilleuse soirée.
Un souvenir inoubliable.



POUR TOUTES LES ÉTOILES

Aeschbach

VOTRE STYLE NOUS INSPIRE